

# 広報いちはら

## Información Pública de la Municipalidad de Ichihara

No. 1509 01/04/2018

Traducción Ichiharashi Kokusai Kouryuu Kyoukai

Fax 0436-23-7252

### Índice

- 1) **Desde el 1 de abril de 2018 se hacen gratis las entradas de instalaciones públicas para alumnos menos de escuela secundaria inclusive.**

キョウ チュウガクセイイ カ コウキョウシセツ リョウリョウ ムリョウ  
今日から中学生以下の公共施設の利用料を無料にします。

- 2) **Clase de experiencia de tiro con arco para niños.**

ジュニア・アーチェリー タイケンキョウシツ  
体験教室

- 3) **Consulta telefónica de enfermedad de emergencia de niños.**

コドモキョウビョウ デンワソウダン  
子供急病 電話相談

- 4) **Consulta telefónica de emergencia para aliviarse.**

キョウキョウアンシンデンワソウダン  
救急 安心電話相談

**"En caso de catástrofe, ayuda mutua y relación recíproca serena entre las compatriotas que entienden el japonés y las compatriotas que no entienden el japonés es una de las condiciones esenciales para todas las compatriotas pueden refugiarse de la zona afectada sin incidentes."**

ニホンゴ リカイ ドウコクシュツシンガイコクジン ニホンゴ リカイ ドウコクシュツシンガイコクジン  
日本語を理解する同国出身外国人と、日本語を理解しない同国出身外国人とが  
ソウゴ タス ア リョウシャ レイセイ チジンカンケイ コト ダイサイガイジ シンショウ  
相互に助け合って、そして両者が冷静な知人関係である事は、大災害時に支障  
なく避難出来る為の重要条件のひとつです。

1) Desde el 1 de abril de 2018 se hacen gratis las entradas de instalaciones públicas para alumnos menos de escuela secundaria inclusive.

①Destinado para: Los alumnos menor de escuela secundari inclusive por dentro y por fuera de la ciudad de Ichihara. (está limitado al uso personal.)

②Instalaciones objetivos

Dirigense a la cada sección a cargo en cuanto al uso de instalaciones.

Consultas・・・Kodomo-Fukushi-Ka (Sección de bienestar infantil) ☎23-9802

Nombre de instalación	Contenido gratuito	Departamento a cargo
Estacionamiento de bicicletas	Cuota de uso periódico	Koutuu-Seisaku-Ka (Sección de política de tráfico) ☎21-9762
Sun Plaza Ichihara (Piscina climatizada)	Cuota de uso básico	Shiminkatsudou-Shien-Ka (Sección de apoyo a actividad ciudadana) ☎23-9801
Cancha de patineta (Oripuri Land)	Cuota de uso	Kouen-Ryokuchi-Ka (Sección de espacio verde del parque) ☎23-9842
Parque de pesca en el mar de Original Maker	Cuota de pesca y cuota de admisión	
Museo de artes marciales Zetto E	Cuota y la de instrumento de medición de la fuerza física	Supohtsu-Shinkou-Ka (Sección de promoción deportiva) ☎23-7015
Piscina Rinkai, Piscina Anesaki y Piscina Yawata	Cuota de uso	
Pista de patinaje sobre hielo de Anesaki	Cuota de uso y entrada	
Estadio Rinkai	Cuota de uso (uso personal de atletismo)	
Casa del descanso	Entrada	Fukumas Clean Center ☎36-1185

## 2) Clase de experiencia de tiro con arco para niños

Fecha	El 29 de abril
Horario	de las 9:30 a las 15:00
Lugar	Museo de artes marciales "Zetto E"
Contenido	Aprendizaje básico, habilidad práctica y juego de romper globos
Destinado para	Los alumnos mayor de escuela primaria inclusive
Numero fijo	40 niños en orden de llgada
Cuota	500 yenes
Método de aplicación	Soliciten por teléfono directamente o por correo electrónico con nombre, número de teléfono y su grado.
Dirección de la aplicación	Asociación de tiro con arco de Ichihara ☎ 75-6155 e-mail <a href="mailto:ichihara.archery@gmail.com">ichihara.archery@gmail.com</a>

## 3) Consulta telefónica de enfermedad de emergencia de niños

Le aconsejan el pediatra y enfermero(a) por teléfono si consulta con médico inmediatamente o se queda mirando el estado de su niño por un tiempo.

Fecha y horario	19:00~06:00 (todos los días)
Contacto ☎	# 8000 (línea de empuje)
☎	043(242)9939 (aparte de línea de empuje)

## 4) Consulta telefónica de emergencia para aliviarse

Cuando vacila usted entre ir al hospital o llamar ambulancia, uno(a) enfermero(a) le aconseja por teléfono.

Fecha y horario	18:00~23:00 (lunes~sábado) 09:00~23:00 (domingo, día de fiesta y los días de fiesta de año)
Contacto ☎	# 7009 (línea de empuje)
☎	03(6735)8305 (aparte de línea de empuje)